

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 25 août 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de locaux et d'une indemnité pour frais de gestion à certains agents de l'administration du Cadastre", a donné en sa séance du 9 septembre 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 25e Augustus 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de toekenning van een vergoeding wegens lokaalkosten en van een vergoeding wegens beheerskosten aan sommige personeelsleden van het bestuur van het Kadaster", heeft ter zitting van 9 September 1952 het volgend advies gegeven :

L'arrêté du Régent du 19 mars 1948, relatif à l'octroi d'indemnités couvrant des charges réelles à certains agents de l'Administration du cadastre, est abrogé par l'article 7 d'un projet d'arrêté ministériel relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de tournée à certains agents de l'Administration du cadastre, projet soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat en même temps que le présent projet. D'après les déclarations du fonctionnaire délégué par le Ministre, il entre dans les intentions du Ministre de publier les deux arrêtés en même temps. Il n'y a donc pas lieu de viser l'arrêté du Régent du 19 mars 1948 dans le préambule du projet. Par contre, à l'article 6 du projet qui contient des dispositions transitoires, il y a lieu de mentionner l'intitulé complet de l'arrêté.

Het besluit van de Regent van 19 Maart 1948 betreffende de toekenning van vergoedingen tot dekking van werkelijke lasten aan sommige personeelsleden van het Bestuur van het kadaster wordt opgeheven bij artikel 7 van een ontwerp van ministerieel besluit betreffende de toekenning van een vergoeding voor kosten wegens rondreizen aan sommige personeelsleden van het Bestuur van het kadaster, een ontwerp dat samen met het onderhavige ontwerp aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voor advies werd voorgelegd. Volgens de verklaringen van zijn gemachtigde ambtenaar, is de Minister voornemens beide besluiten tegelijkertijd bekend te maken. Er is dus geen reden om in de inleiding van het ontwerp te verwijzen naar het besluit van de Regent van 19 Maart 1948. In artikel 6 van het ontwerp, waarin overgangsbepalingen zijn opgenomen, dient echter de volledige titel van het besluit te worden opgenomen.

IR.

L.3122/1/V.
L.3123/1/V.
L.3124/1/V.
L.3125/1/V.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.COYETTE,
de Heren :

conseiller d'Etat,
raadsheer van State,

président
voorzitter

G.VAN BUNNEN,
K.MEES,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

P.COART-PRESART,
A.BERNARD,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

R.VANHAECKE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de H.MEES.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.MEES.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) R.VANHAECKE.

(signé) J.COYETTE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

des Finances.
van Financiën.

Le

1952.

De

1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.